

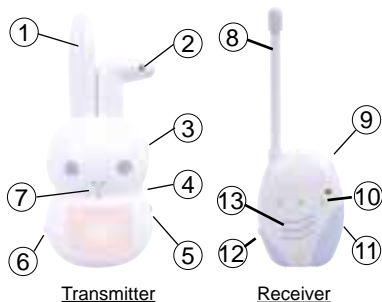
**GEBRUIKSAANWIJZING  
MODE D'EMPLOI  
INSTRUCTION MANUAL  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MANUAL DE INSTRUCCIONES**



**Alecto®**

**DBX-37**

NL: Gebruiksaanwijzing .....	3
Garantiebewijs .....	23
FR: Mode d'emploi .....	7
Bon de garantie .....	24
GB: Instruction manual .....	11
Guarantee card .....	25
D: Gebrauchsanweisung .....	15
Garantieschein .....	26
E: Manual de instrucciones .....	19
Tarjeta de garantía .....	27



- NL
- 1 Antenne
  - 2 Aan/uit indicatie
  - 3 Gevoeligheidsregelaar
  - 4 Aansluiting DC adapter
  - 5 Schakelaar nachtlampje
  - 6 Aan/uit/kanaalschakelaar
  - 7 Microfoon
  - 8 Antenne
  - 9 Volume regelaar
  - 10 Visuele geluidsindicatie
  - 11 Aansluiting DC adapter
  - 12 Aan/uit/kanaalschakelaar
  - 13 luidspreker

FR	GB	D	E
1 Antenne	Antenna	Antenne	Antena
2 Indication en/hors	On/off indication	Ein/aus Indikator	Indicación en/lejos
3 Contrôler de sensibilité	Sensitivity control	Empfindlichkeitsregler	Controler de sensibilidad
4 Raccordement adaptateur	DC input	Anschluß Netzstromadapter	Entrada de DC
5 Interrupteur veilleuse	lampswitch	Lichtschalter	Interruptor Luz de noche
6 Interrupteur en/hors/canal	On/off/channel switch	Ein/Aus/Kanal Schalter	Interruptor en/lejos/canal
7 Microphone	Microphone	Mikrofon	Micrófono
8 Antenne	Antenna	Antenne	Antena
9 Contrôle de volume	Volumecontrol	Lautstärkereglter	Controler de volumen
10 Témoins lumineux du niveau	Sound level lights	Geräuschniveau Anzeige	Indicadores luminosos de
11 Raccordement adaptateur	DC input	Anschluß Netzstromadapter	Entrada de DC
12 Interrupteur en/hors/canal	On/off/channel switch	Ein/Aus/Kanal Schalter	Interruptor en/lejos/canal
13 Haut parleur	Loudspeaker	Lautsprecher	Altavoz

De Alecto DBX-37 is ontworpen voor het detecteren van geluid waarbij veel gebruikte toepassingen zijn het bewaken van baby's, peuters en zieken. Let echter op dat de DBX-37 nooit de fysieke en controlerende aanwezigheid van een ouder of een oppasser kan vervangen.

Controleer elke keer vòòr gebruik de correcte werking van de babyfoon; het regelmatig controleren van de verbinding tijdens het gebruik is aan te raden.

De DBX-37 is een zend/ontvanger die werkt met radiogolven in de 40 MHz band. De signaaloverdracht kan gestoord worden door invloeden van buitenaf zoals bijvoorbeeld andere draadloze babyfoons, zenders, computers, draadloze telefoons, TV's, sterke radio-magnetische velden, en dergelijke. Wordt uw babyfoon gestoord of veroorzaakt uw babyfoon storing bij andere apparatuur, dan biedt het omschakelen van het kanaal, het verplaatsen van uw babyfoon of het verplaatsen van het apparaat wat de storing veroorzaakt vaak een oplossing.

Bij batterijvoeding bij voorkeur alkaline uitvoeringen gebruiken. Bij langdurig niet gebruiken van de babyfoon de batterijen verwijderen.

Bij gebruik van de netvoeding alleen de bijgeleverde adapters gebruiken of een uitvoering zoals gespecificeerd. Het aansluiten van een andere voedings-adapter dan de bijgeleverde of gespecificeerde adapter kan de elektronica van de DBX-37 beschadigen.

De DBX-37 mag nergens anders voor gebruikt worden dan voor het detecteren van geluiden binnen uw eigen private omgeving; een ieder die zich in de af te luisteren ruimte bevindt of kan bevinden, dient op de hoogte te zijn van de geplaatste geluidsdetector/zender.

Let op dat het signaal van de DBX-37 ook door andere babyfoons dan de uwe ontvangen kan worden.

De Alecto DBX-37 voldoet aan de essentiële voorwaarden en voorzieningen zoals omschreven in de Europese richtlijn 1999/5/EC.

Gebruik is toegestaan in Nederland, België, Luxemburg, Spanje, Zwitserland, Oostenrijk en Duitsland.

De verklaring van conformiteit is beschikbaar op de website



Voor het gebruik van deze draadloze babyfoon heeft u geen vergunning nodig. Het systeem kan vrij in een huishoudelijke situatie toegepast worden. Er kan echter geen garantie worden gegeven dat te allen tijde een storingsvrije signaaloverdracht mogelijk is cq dat een kanaal vrij is.

## INSTALLATIE

### VOEDING:

Bij draagbaar gebruik kunnen de zender en ontvanger gevoed worden door elk een 9 Volt blokbatterij. Open het batterij compartiment en plaats de 9 volt blokbatterij (niet meegeleverd).

Bij een vaste opstelling kunnen de zender en ontvanger ook worden gevoed door de meegeleverde voedingsadapters.

De aansluiting van de voedingsadapter bevindt zich aan de rechterzijde van de zender en aan de rechterzijde van de ontvanger.

### RIEMCLIP:

Met behulp van de riemclip kunnen de zender en/of ontvanger aan een broekriem worden meege dragen.

### WANDMONTAGE:

Wordt de zender of de ontvanger aan een wand gehangen, boor dan een gat in de wand en plaats hierin een plug en een schroef; laat de kop van de schroef enkele millimeters uitsteken.

Hang de zender en/of de ontvanger op door de uitsparing in de riemclip over de schroef in de muur te schuiven en de zender en/of de ontvanger licht naar beneden te drukken.

### OPMERKINGEN:

Voedingsadapter: Zowel voor de ontvanger als voor de zender wordt een voedingsadapter meegeleverd. De voedingsadapters zijn van hetzelfde type.

Batterijen: Gebruik bij voorkeur Alkaline batterijen; ook zijn oplaadbare batterijen toepasbaar. De DBX-37 heeft geen interne lader. Gebruik daarom voor het laden een externe lader.

Wordt de set gedurende een lange tijd niet gebruikt dan is het raadzaam om de batterijen uit de zender en ontvanger te nemen. Dit voorkomt het leeglopen en eventueel gaan lekken van de batterij.

Lege of uitgewerkte batterijen dient u in te leveren bij uw plaatselijk depot voor klein chemisch afval. Gooi lege batterijen nooit bij uw huishoudelijk afval.



Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet bij het normale huishoudelijke afval gooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur.



## GEBRUIK

### ZENDER:

Plaats de zender in de ruimte die u wilt bewaken.

Schakel de zender in door de OFF-1-2 schakelaar in de positie 1 te schuiven; de aan/uit indicatie zal oplichten.

Zodra de zender een geluid 'hoort' zal hij dit geluid naar de ontvanger zenden. De gevoeligheid van het geluiddetectie circuit is instelbaar met de 'Sensitivity' regelaar aan de rechterzijde; naar - draaien voor een lagere gevoeligheid, naar + draaien voor een hogere gevoeligheid. De juiste instelling dient proefondervindelijk te worden vastgesteld.

### ONTVANGER:

Schakel de ontvanger in door de OFF-1-2 schakelaar in de positie 1 te schuiven; de aan/uit indicatie zal oplichten.

Zodra de zender door geluid wordt geactiveerd en gaat zenden, schakelt de ontvanger van STAND-BY naar ontvangst en wordt het geluid door de luidspreker weergegeven. Regel het volume met de volumeregelaar aan de rechterzijde.

De ontvangst wordt ook visueel weergegeven door oplichtende lampjes (LED's). Hoe harder het geluid is, hoe meer LED's oplichten. Deze weergave is onafhankelijk van de stand van de volumeregelaar.

### KANAAL 1 / 2:

De DBX-37 is uitgevoerd met twee kanalen. Indien u signalen ontvangt die van andere zenders of babyfoons afkomstig zijn, dan kunt u omschakelen naar het andere kanaal. Dit omschakelen dient te gebeuren bij zowel de zender als de ontvanger.

### BEREIK:

Het bereik van de DBX-37 kan, afhankelijk van de omstandigheden, maximaal 100 tot 150 meter zijn. Grote verticale oppervlakten en metalen constructies zoals gebouwen, gewapende betonwanden/vloeren e.d. evenals andere zenders en atmosferische storingen kunnen echter het bereik negatief beïnvloeden.

## NACHTLAMPJE

Het ingebouwde nachtlampje in de zender kunt u in- of uitschakelen met de schakelaar \*○ aan de rechterzijde van de zender.

Om batterijen te sparen, kan het lampje alleen ingeschakeld worden als de zender door de voedingsadapter gevoed wordt. Bij batterijvoeding is het lampje uitgeschakeld.

## ONDERHOUD

- \* Reinig de zender en de ontvanger alleen met een vochtige doek.
- \* Plaats de zender en de ontvanger nooit in direct zonlicht en niet op een vochtige plaats.
- \* Vermijd het indringen van water en/of zand in de zender of in de ontvanger bij gebruik buitenshuis.
- \* Indien een storing optreedt, controleer dan eerst de werking van de DBX-37 op een andere locatie.
- \* Verwijder de batterijen of koppel de netvoeding los indien de set voor langere tijd niet gebruikt wordt.

## STORINGSTABEL

Indien er een storing optreedt, dient men onderstaande tabel te raadplegen.

Doet niets:

Batterijen leeg, vervang deze.

Adapter aansluiting niet goed, controleer deze.

Slechte of geen ontvangst:

Batterij zwak of leeg, vervang de batterij.

Kanaalschakelaar fout ingesteld (zowel de zender als de ontvanger dienen op hetzelfde kanaal staan ingesteld).

Afstand zender- ontvanger te groot, verklein de afstand.

Ruis en andere bijgeluiden:

Andere zender aanwezig, wissel van kanaal.

Storing door andere apparaten, schakel de andere apparaten uit (indien mogelijk).

Hoge fluittoon:

Zender staat te dicht bij de ontvanger, vergroot de afstand.

Het volume van de ontvanger staat te hard, verlaag het volume.

Lampje licht niet op:

De zender wordt door een batterij gevoed. Het lampje kan alleen ingeschakeld worden als de zender door de adapter gevoed wordt

L'Alecto DBX-37 a été projeté pour détecter du bruit et est donc utilisable dans beaucoup de situations, par exemple pour garder des bébés, des mères et des malades. Il faut faire attention à ce que le DBX-37 ne puisse jamais remplacer la présence physique et contrôlante d'un parent ou d'un garde.

Contrôlez chaque fois avant utilisation le fonctionnement correct du babyphone; il est à conseiller de contrôler régulièrement la communication pendant l'utilisation.

Le DBX-37 est un émetteur/récepteur, qui fonctionne par ondes radio sur la bande 40 MHz. La transmission de signaux peut être perturbée par des influences extérieures telles que par exemple d'autres babyphones sans fil ou émetteurs, des ordinateurs, des téléphones sans fil, des postes télévisés ou les champs forts de RF. Si votre babyphone est perturbée ou qu'il perturbe des autres appareils, il est à conseiller de changer de chaîne, de déplacer votre babyphone, ou, si possible, de déplacer l'appareil qui cause la perturbation.

En cas d'alimentation de batterie il est préférable d'utiliser des piles alcalines et d'enlever les piles si vous ne vous servez pas du babyphone pendant une longue période.

En cas d'alimentation de réseau il ne faut utiliser que l'adaptateur compris. Le raccordement d'un autre adaptateur d'alimentation que l'adaptateur compris peut endommager l'électronique du DBX-37.

Vous n'avez pas le droit d'utiliser le DBX-37 pour d'autres objectifs que la détection des bruits dans des pièces privées; chacun qui se trouve ou peut se trouver dans une de ces pièces doit être au courant de la présence de cet appareil.

Faites attention à ce que le signal du DBX-37 puisse être reçu aussi par d'autres appareils d'intercommunication que le vôtre.

Le Alecto DBX-37 répond aux conditions et équipements essentiels, définies par la directive Européenne 1999/5/EC. L'usage est permis aux Pays-Bas, la Belgique, le Luxembourg, l'Espagne, la Suisse, l'Autriche et l'Allemagne. Vous retrouverez la déclaration de conformité sur le website



Il ne vous faut pas de permis pour l'utilisation de cet émetteur détecteur portable sans fils. Le système est parfait pour l'usage journalier. Pourtant, il est impossible de vous garantir de tout temps une réception impeccable ou l'accès à un canal libre.

## INSTALLATION

### ALIMENTATION :

En cas d'utilisation portable l'émetteur et l'émetteur peut être alimenté d'une pile de 9 Volt. Ouvrez le compartiment de batterie en poussant le couvercle vers la direction du trait et mettez-y la pile (pas comprise).

En cas d'un montage fixe l'émetteur et le récepteur peuvent être alimentés par les adaptateurs d'alimentation fournis.

Le branchement de l'adaptateur d'alimentation se trouve sur la droite de l'émetteur et sur la droite du récepteur.

### CEINTURE L'ÉMETTEUR :

A l'aide de l'agrafe de ceinture le récepteur peuvent être emportés à une ceinture.

### REMARQUES :

Adaptateur d'alimentation: un adaptateur d'alimentation sera fourni aussi bien pour l'émetteur que pour le récepteur. Les adaptateurs d'alimentation sont de même type.

Piles: Servez-vous de préférence de piles Alkaline ou bien de piles rechargeables. Le DBX-37 n'a pas de rechargeur intern. Il faut utiliser un rechargeur extern.

Si vous avez l'intention de ne pas utiliser votre babyphone pendant une longue période, il est à conseiller d'enlever les piles de l'émetteur et du récepteur afin d'éviter qu'elles se vident ou s'écoulent.

Il faut délivrer les piles vides au dépôt local des déchets chimiques. Ne jetez jamais les piles aux déchets domestiques.



Au terme du cycle de vie de ce produit, vous ne devez pas jeter le produit dans les déchets ménagers ordinaires mais le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques





## UTILISATION

### **EMETTEUR :**

Mettez l'émetteur dans la pièce que vous voulez garder.

Branchez l'émetteur en poussant le commutateur OFF-1-2 en position 1; les lampes POWER et STAND-BY s'allumeront.

Dès que l'émetteur "entend" un bruit, il émettra ce bruit vers le récepteur. La sensibilité de la détection est réglable par le bouton à la droite, tournez celui-ci vers le haut pour une sensibilité moindre, vers le bas pour une sensibilité plus forte. Le réglage exact doit être trouvé en essayant.

### **RECEPTEUR :**

Branchez le récepteur en poussant le commutateur OFF-1-2 en position 1; les lampes POWER et STAND-BY s'allumeront.

Dès que l'émetteur est activé par un bruit et va émettre, le récepteur passera du STAND-BY à la réception et transmettra le bruit par le haut parleur. Le volume est réglable à l'aide du régulateur sur le côté droit.

La réception se reflètera aussi visuellement par des lampes allumantes (LED). Plus le bruit est dur, plus les LEDs s'allument. De ce fait vous pouvez débrancher le bruit (régulateur volume à minimum) et pourtant garder la pièce (la lampe STAND-BY s'éteint à la réception).

### **CHAÎNE 1 / 2 :**

Le DBX-37 est muni de deux chaînes. Si vous recevez des signaux émis par d'autres récepteurs ou babyphones, vous pouvez passer à l'autre chaîne. Ce changement de chaîne se passe aussi bien au récepteur qu'à l'émetteur.

### **LA PORTÉE :**

En fonction des circonstances la portée du DBX-37 peut être 100 à 150 mètres au maximum.

Pourtant la portée peut être perturbée aussi bien par de grandes surfaces verticales et des constructions en métal telles que des bâtiments, des murs/sols en béton etc. que par d'autres émetteurs sans fil et des perturbations atmosphériques.

## VEILLEUSE

La veilleuse incorporée dans l'appareil, vous pouvez l'allumer ou l'éteindre à l'aide de l'interrupteur \*○ qui se trouve sur le côté droit de l'appareil. Afin d'économiser des piles, cette lampe ne s'allume que si l'appareil est alimenté par l'adaptateur alimentation. Si l'appareil est alimenté par les piles, la lampe est éteinte.

## ENTRETIEN

Nettoyez le récepteur et l'émetteur seulement avec un torchon humide.

Ne placez jamais le récepteur et l'émetteur ni en plein soleil ni dans un endroit humide.

En cas d'utilisation extérieure faites attention à l'eau et au sable près des deux appareils.

S'il y a une perturbation, essayez d'abord le fonctionnement du DBX-37 dans un autre endroit.

Enlevez les piles ou débranchez les appareils si vous ne voulez pas les utiliser pendant une longue période.

## TABLEAU DE PERTURBATION

En cas de perturbation, consultez le tableau ci-dessous.

Pas de fonctionnement :

Les piles sont vides; remplacez-les

Le raccordement de l'adaptateur n'est pas bon; vérifiez-le.

Pas de réception ou de la mauvaise réception :

La pile est faible ou vide; remplacez-la

Le commutateur de chaîne a été mis fautivement (il faut qu'aussi bien l'émetteur que le récepteur soient mis sur la même chaîne).

La distance entre le récepteur et l'émetteur est trop grande; réduisez-la.

Bruissement et des bruits parasites :

La présence d'un autre émetteur; changez de chaîne.

Perturbation par d'autres appareils; débranchez (si possible) les autres appareils.

Ton aigu :

L'émetteur se trouve trop près du récepteur; augmentez la distance.

Le volume du récepteur est trop haut; diminuez-le.

The Alecto DBX-37 is for the detection of sound by which the guarding of babies, little children and the helpless is a common used feature. Be advised that the DBX-37 is never capable to meet with the presence of an adult or a parent.

Each time before use, check the functionality of the set. Be advised to regularly check the link during use.

The DBX-37 is a transmitter/receiver working with radio-signals in the 40 MHz band.

The transmission might be disturbed by external influences such as other baby-phones, computers, cordless telephones, TV etc. Should your baby-phone be disturbed or should it cause disturbance at other equipment, then changing channels, removing your baby-phone or removing the equipment that causes the disturbance could often be the solution.

For battery supply preferably use alkaline type batteries. When not in use for a long time, remove the batteries. Using a different power adapter from the one supplied might cause serious damage to the DBX-37.

The use of the DBX-37 is restricted to detection of sounds within own premises. Any other person who is present or might be present within the room that is monitored should be notified of the presence of the installed DBX-37.

Be aware that others than your baby-phone can receive your transmitted signal.

The Alecto DBX-37 complies to the essential requirements and provisions as described in the European Directive 1999/5/EC.

Allowed for usage in The Netherlands, Belgium, Luxemburg, Spain, Switzerland, Austria and Germany.



The declaration of conformity is available on the website

The usage of the wireless room monitor is free of license. It cannot be guaranteed that the transmission is without interference caused by other wireless systems or atmospheric disturbance.

This product's performance would be degraded under a strong RF field.

## INSTALLATION

### POWER SUPPLY:

For portable use, the transmitter and receiver can be powered by one piece 9V battery each (excluding). Open the battery-compartment and insert the battery

For non-portable use, the transmitter and the receiver can be powered by the supplied power-adapters. The DC input can be find on the right side of the transmitter or receiver.

### BELTCLIP:

With the aid of the beltclip the receiver can be easily carried on a belt.

### REMARKS:

Power supply: A power adapter is included for the transmitter and for the receiver as well. The power adapters are of the same type.

Battery use: When the set is battery-operated, the use of ALKALINE batteries is recommendable. Also rechargeable batteries can be installed but they have to be recharged in separate chargers. The DBX-37 has no provision to charge these batteries.

When the set is not in use for a longer period, please remove the batteries to prevent leakage, which might damage the electronic circuit.

Never throw away empty batteries but hand them over to your local depot for chemical waste.



At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments.



## USAGE

### **TRANSMITTER:**

Locate the transmitter in the room you want to guard.

Slide the OFF-1-2 switch into position 1 to turn the transmitter on. The POWER-LED will light

The transmitter is voice activated: as soon a sound is detected, the transmitter is activated and will transmit the sound. The sensitivity of the sound detection circuit can be adjusted with the controller on the right side of the transmitter. Turn upwards to decrease the sensitivity, turn downwards to increase the sensitivity. The required setting of this controller must be established by experiment.

### **RECEIVER:**

Slide the OFF-1-2 switch into the position 1 to switch-ON the receiver. The POWER-LED will light.

As soon as the transmitter is being activated by a sound, the receiver will switch from STAND-BY to RECEIVE and the loudspeaker will produce the sound. Control the receiver's volume with the VOLUME controller on the right side.

The illumination of the LED's also indicates the reception. The more LED's light, the louder the sound. This feature can be used to guard the room while the volume is set to minimum.

### **CHANNEL 1 / 2:**

The channel switch is for changing the channel in case the concerned channel is occupied by another transmitter / babyphone. The changing of the channels need to be done on both the transmitter and the receiver.

### **REACH:**

The maximum reach of the DBX-37 is approximately 100 to 150 meters (300 to 450 ft). Be informed that large buildings, metal constructions, atmospheric disturbances and other wireless devices can influence this maximum reach.

## NIGHTLIGHT

Use switch  $\ast \circ$  to switch ON/OFF the nightlight.

To save battery power, the nightlight can only be switched-on when the transmitter is powered by the power adapter.

## MAINTENANCE

Use a soft moistened cloth to clean the set.

Avoid placing the receiver and the transmitter in direct sunlight or wet locations.

Do not let water and sand enter the units.

In case the transmitted signal is disturbed or interrupted, check the functionality at another location first, prior to send it in for repair.

Always remove the batteries in case the unit is not in use for a longer period.

## TROUBLESHOOTING

Should any problem occur, please check the list below.

bad or no reception:

battery is weak or empty, replace battery

channel switch is set wrong, change channel

transmitter-receiver distance too large, reduce distance

adapter connection wrong, check adapter connection

noise and other sounds:

other transmitter present, change channels

disturbance by other devices, switch off other devices (when possible)

shrill tone:

transmitter too close to the receiver, increase distance

volume of receiver is set too high, reduce volume

no nightlight:

the unit is powered by battery (the nightlight can only be used when the transmitter is powered by the power adapter)

Das Alecto DBX-37 ist für das Detektieren von akustischen Signalen konzipiert worden, wobei es viele Anwendungsmöglichkeiten gibt, wie z.B. Baby- und Krankenzimmer-Überwachung. Achten Sie jedoch darauf daß der Einsatz des DBX-37 die physische Anwesenheit von Eltern oder anderen Betreuungspersonen nicht ersetzen kann.

Überprüfen Sie vor jeder Verwendung des Babyfons deren Funktion. Während des Einsatzes ist ratsam, die Verbindung in regelmäßigen Abständen zu kontrollieren.

Sender und Empfänger des DBX-37 funktionieren mittels Radiowellen (40 MHz Band). Die Signalübertragung kann durch andere schnurlose Babyfone, Sender, Computer, schnurlose Telefone, Fernseher und starke RF Felder beeinträchtigt werden.

In solchen Fällen kann durch das Umschalten auf ein anderen Kanal, oder das Wechseln des Gerätestandortes die Störung meistens beseitigt werden.

Verwenden Sie vorzugsweise Alkalien-Batterien, und entfernen sie diese aus dem Babyfon, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen möchten.

Wenn Sie das Babyfon mit Netzteil betreiben, dann verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil. Die Verwendung anderer Netzteile kann zu Schäden an der Elektronik des DBX-37 führen.

Das DBX-37 soll nur in Ihren privaten Räumen eingesetzt werden. Personen, die sich in dem zu überwachen Raum aufhalten, sollten über den Einsatz des Gerätes in Kenntnis gesetzt werden.

Achten Sie darauf, daß die Signale des DBX-37 auch von anderen Babyfons empfangen werden können.

Das Alecto DBX-37 entspricht die notwendige Bedingungen der Europäische Richtlinie 1999/5/EC.

Erlaubt für Gebrauch in die Niederlande, Belgien, Luxemburg, Spanien, die Schweiz, Österreich und Deutschland.

Deklaration der Konformität steht zur Verfügung auf der Web-Site.



Für den Betrieb dieser kabellosen Babyfon benötigen Sie keine Genehmigung. Das System kann frei in einer Haushalts-Situation verwendet werden. Eine immer störungsfreie Signalübertragung und ein freier Kanal können jedoch nicht garantiert werden.

## INSTALLATION

### STROMVERSORGUNG:

Bei mobiler Verwendung erfolgt die Stromversorgung mittels einer 9 Volt Blockbatterie. (nicht mitgeliefert)

Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie den Deckel in Pfeilrichtung schieben. Setzen Sie die Batterie ein.

Wenn Sender und Empfänger einen permanenten Standort haben, kann die Stromversorgung mittels der mitgelieferten Netzteile erfolgen.

Der Anschluß für das Netzteil befindet sich bei Sender und Empfänger auf der rechten Seite.

### CLIP:

Mit dem Clip können Sie der Empfänger an der Hose befestigen.

### BEMERKUNGEN:

Netzteil: Für die Stromversorgung von Empfänger und Sender wird je ein Netzteil mitgeliefert. Die Netzteile sind vom gleichen Typ.

Batterien: Verwenden Sie am besten Alkalien-Batterien. Akkus können Sie auch verwenden. Das DBX-37 ist nicht mit einem interne Ladegerät ausgestattet. Verwenden Sie für das Aufladen der Akkus ein entsprechendes Ladegerät.

Wenn Sie das Set längere Zeit nicht benutzen ist es ratsam, die Batterien aus Sender und Empfänger zu entfernen.

Leere Batterien gehören nicht in den Hausmüll! Geben Sie diese bei entsprechenden Sammelstellen ab.



Am Ende der Lebensdauer des Produkts sollten Sie dieses Produkt nicht in den normalen Hausmüll werfen, sondern bei einer Sammelstelle für die Aufbereitung von elektrischen und elektronischen Geräten abgeben.





## GEBRAUCH

### **SENDER:**

Stellen Sie den Sender in den zu überwachenden Raum auf. Schalten Sie den Sender ein, indem Sie den OFF-1-2 Schalter in Position 1 schieben. Die POWER LED leuchten.

Wenn der Sender ein akustisches Signal erfaßt hat, wird dieses Signal zum Empfänger gesendet. Die Empfindlichkeit des Senders gegenüber akustischen Signalen ist einstellbar: Regler nach unten drehen für ein hoher Empfindlichkeit, Regler nach oben drehen für ein niedriger Empfindlichkeit. Bitte die gewünschte Einstellung durch eine Probe feststellen.

### **EMPFANGER:**

Schalten Sie den Empfänger ein, indem Sie den OFF-1-2 Schalter in Position 1 schieben. Die POWER LED leuchtet.

Wenn der Sender ein akustisches Signal empfängt und zum Empfänger sendet, schaltet der Empfänger von STAND-BY-Modus auf Empfang. Das Signal wird über den Lautsprecher wiedergegeben. Die Lautstärke wird mittels der Regler auf der rechten Geräteseite eingestellt.

Der Empfang eines akustischen Signals wird auch visuell angezeigt. Je größer die Lautstärke, desto mehr Leds leuchten auf. Sie haben somit die Möglichkeit, das Gerät stumm zu schalten (Lautstärkereglers auf Minimum) und können trotzdem den Raum überwachen.

### **KANAL 1 / 2:**

Das DBX-37 verfügt über zwei Kanäle. Sollten Sie einmal Signale von anderen Sendern empfangen, können Sie auf den anderen Kanal umschalten. Sie müssen dann den Kanal am Sender und Empfänger umschalten.

### **BEREICH:**

Das Bereich der DBX-37 ist abhängig von der Umgebung, in der das Set eingesetzt wird. Er beträgt 100 bis maximal 150 Meter.

Große Senkrechte Flächen und metallene Konstruktionen wie Gebäude, Betonwände, andere Sender und atmosphärische Störungen können den Empfangsbereich einschränken.

## NACHTLICHT

Das eingebaute Nachtlicht im Sender können sie mit dem Schalter \*○ (an der rechten Seite des Senders) ein- und ausschalten. Um Batterien zu sparen, kann das Nachtlicht nur eingeschaltet werden , wenn der Sender am Netzteil angeschlossen ist. Bei Batteriebetrieb ist das Nachtlicht ausgeschaltet.

## WARTUNG

- \* Reinigen Sie Sender und Empfänger nur mit ein leicht angefeuchteten Tuch.
- \* Setzen Sie Sender und Empfänger weder direkter Sonnenlicht noch Feuchtigkeit aus.
- \* Vermeiden Sie das Eindringen von Wasser und Sand in das Gerät, bei Verwendung im Freien.
- \* Wenn es zu eine Störung kommen sollte, überprüfen Sie zuerst die Funktion des Gerätes an einem anderen Standort.
- \* Entfernen Sie die Batterien oder trennen Sie das Netzteil vom Stromnetz, wenn das Set längere Zeit nicht benutzt werden soll.

## STÖRUNGSTABELLE

Wenn eine Funktionsstörung auftritt, dann ziehen Sie folgende Störungstabelle zu Raten.

Das Babyfon funktioniert nicht:

Die Batterien sind leer, Batterien auswechseln.

Überprüfen Sie die Netzteil Anschlüsse.

Slechter oder kein Empfang:

Die Batterien sind zu schwach oder leer, Batterien auswechseln.

Die Kanalschalter sind falsch eingestellt (sowohl Sender als Empfänger müssen auf denselben Kanal eingestellt sein).

Der Abstand zwischen Sender und Empfänger ist zu groß. Verringern Sie den Abstand.

Geräusche und andere Nebengeräusche:

Andere Sender sind in der Nähe, wechseln Sie den Kanal.

Störungen durch andere Geräte, schalten Sie diese (wenn möglich) ab.

Hoher Piepton:

Sender und Empfänger stehen zu dicht zusammen, vergrößern Sie den Abstand.

Die Lautstärke am Empfänger ist zu groß, verringern Sie.

Lampe leuchtet nicht:

Der Sender wird über Batterie betrieben. Das Licht kann nur ein geschaltet werden , wenn der Sender am Netzteil angeschlossen ist.

El Alecto DBX-37 ha sido diseñado para detectar sonidos con la finalidad de vigilar bebés, niños pequeños o personas minusválidas. Pero hay que tener presente que los DBX-37 no pueden ni han sido diseñados para sustituir la presencia de un adulto o un padre.

Verificar siempre el buen funcionamiento del aparato antes de usarlo. También se aconseja verificar de forma regular el estado de la conexión mientras está en funcionamiento.

Los DBX-37 son transmisores / receptores que trabajan con señales de radio de 40 MHz

La transmisión puede verse afectada por influencias externas como pueden ser otros teléfonos de bebé, ordenadores, teléfonos inalámbricos, aparatos de televisión o campos fuertes de RF. Si su teléfono para el bebé se ve afectado por las interferencias de otros aparatos o interfiere con el buen funcionamiento de otros aparatos, pruebe de cambiar de canal, desconecte los aparatos que pueden causar las interferencias o desconecte el teléfono.

Usar preferentemente pilas alcalinas. Cuando no se vaya a usar durante largos períodos de tiempo, quitar las pilas. El uso de un adaptador de corriente diferente al suministrado podría causar serios daños al DBX-37.

Los DBX-37 están diseñados para detectar sonidos dentro de la propia casa. Debe notificarse la presencia de un DBX-37 en funcionamiento a cualquier otra persona que esté presente o pudiera hallarse en las habitaciones que están dentro del radio de acción del DBX-37

Tenga en cuenta que otro teléfono de bebé similar puede recibir las señales transmitidas por su teléfono.

El Alecto DBX-37 cumple con los requisitos y provisiones esenciales descritas en las Directiva Europea 1999/5/EC.

Permitido el uso en El países bajos, Bélgica, Luxemburg, España, Suiza, Austria y Alemania. La declaración de conformidad está disponible en la página Web



El uso del supervisor inalámbrico de habitaciones no está sujeto al pago de ninguna licencia. No se puede garantizar que la transmisión estará libre de interferencias causadas por otros sistemas inalámbricos o perturbaciones atmosféricas.

## INSTALACIÓN

### SUMINISTRO ELÉCTRICO:

Para su uso portátil, tanto el transmisor como el receptor pueden funcionar con una pila de 9 voltios cada uno (no incluidas). Abrir el compartimiento para la pila y colocar la pila.

Para su uso estático, tanto el transmisor como el receptor pueden funcionar conectados a la corriente mediante un adaptador. La entrada para el adaptador DC se halla en el lado derecho del transmisor y del receptor.

### ADAPTADOR PARA EL CINTURÓN:

Con la ayuda del adaptador para el cinturón, el receptor pueden llevarse de forma fácil acoplados al cinturón.

### ACLARACIONES:

Suministro de corriente: Se incluyen los adaptadores de corriente para ambos aparatos, el transmisor y el receptor. Los dos adaptadores de corriente son del mismo tipo.

Funcionamiento con pilas: En caso de operar el sistema con pilas, se recomienda el uso de pilas alcalinas. También se pueden instalar pilas recargables pero éstas deberán recargarse en cargadores aparte. Los DBX-37 no llevan instalada la función de carga de pilas.

Cuando el DBX-37 no vaya a ser usado durante un largo periodo, se ruega quitar las pilas para evitar que goteen dentro y dañen el circuito electrónico.

No tirar nunca las pilas vacías, disponer de ellas en sitios adecuados para su reciclaje.

Al final del ciclo de la vida del producto, no debe tirarlo a la basura normal de la casa, sino llevarlo a un punto de recogida para reciclaje de productos eléctricos y electrónicos.



## USO

### **TRANSMISOR:**

Colocar el transmisor en el cuarto que usted quiere supervisar

Para conectar el transmisor, mover el interruptor "OFF-1-2" hasta la posición "1". El Led se encenderá indicando su puesta en marcha.

El transmisor se activa con sonidos: cuando el transmisor detecta un sonido, se activa y lo transmite. La sensibilidad del circuito de detección de sonidos puede ajustarse con el control que hay al lado derecho del transmisor. Girar hacia arriba para disminuir la sensibilidad y abajo para aumentarla. Ajustar correctamente mediante pruebas.

### **RECEPTOR:**

Para conectar el transmisor, mover el interruptor "OFF-1-2" hasta la posición "1". El Led se encenderá indicando su puesta en marcha.

Tan pronto como el transmisor sea activado por un sonido, el receptor pasará de modo "ESPERA" o "STAND BY" a modo "RECEPCIÓN" y el altavoz reproducirá el sonido. Ajustar el volumen del receptor con el control de volumen que hay en el lado derecho.

Cuando hay recepción los Leds se iluminan. Cuanto mayor es el volumen del sonido, mayor es el número de leds encendidos. Esta característica también sirve para supervisar una habitación con el volumen ajustado al mínimo.

### **CANAL 1 / 2:**

El interruptor de canales sirve para cambiar el canal en caso de que el canal activado esté ocupado por otro transmisor / teléfono de bebé. El cambio de canales hay que hacerlo en ambos aparatos, el transmisor y el receptor.

### **RADIO DE ALCANCE:**

El alcance del máximo de los DBX-37 es aproximadamente de 100 a 150 metros (300 a 450 pies). Aunque este alcance máximo puede verse afectado por la existencia de edificios grandes, construcciones de metal, perturbaciones atmosféricas y otros dispositivos inalámbricos.

## MANTENIMIENTO

- Usar una tela humedecida y suave para limpiar el aparato.
- Evitar la colocación del receptor y del transmisor bajo luz solar directa o en lugares húmedos.
- Evitar la entrada de agua o arena en el aparato.
- En caso de que la señal transmitida llegue muy distorsionada o se interrumpa, verifique si el funcionamiento del sistema en otro lugar antes de enviarlo al taller de reparación.
- Quitar siempre las pilas cuando el aparato no vaya a ser usado durante un largo periodo.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En caso de presentarse algún problema, se ruega consultar la siguiente lista

Recepción mala o nula:

- La pila está poco cargada o vacía, cambiar la pila
- El interruptor de canales está mal configurado, cambiar de canal
- La distancia entre el transmisor y el receptor es demasiado grande, reducir la distancia
- El adaptador está mal conectado, comprobar la conexión del adaptador.

Ruidos y otros sonidos:

- Presencia de otro transmisor, cambiar de canal.
- Distorsión causada por otros dispositivos, desconectar los otros dispositivos si es posible

Tono agudo:

- El transmisor está demasiado cerca del receptor, aumentar la distancia.
- El volumen de receptor está demasiado alto, reducir el volumen

## GARANTIEBEWIJS

Naam: \_\_\_\_\_ Bewaar hier uw  
Adres: \_\_\_\_\_ kassa- of aankoop  
Postcode: \_\_\_\_\_ bon  
Plaats: \_\_\_\_\_  
Telefoon: \_\_\_\_\_

Op de Alecto DBX-37 heeft u een garantie van 12 MAANDEN na aankoopdatum. Wij garanderen gedurende die periode de kosteloze herstelling van defecten ontstaan door materiaal- en constructiefouten. Een en ander ter uiteindelijke beoordeling van de importeur.

### HOE TE HANDELEN:

Bemerkt u een defect, raadpleeg dan eerst deze gebruiksaanwijzing. Geeft deze hieromtrent geen uitsluitsel, raadpleeg dan de leverancier van deze babyfoon.

Bij een defect kunt u de babyfoon, voorzien van een duidelijke klachtomschrijving en een gedateerde aankoopbon bij uw leverancier inleveren. Deze zal voor spoedige reparatie, resp. verzending naar de importeur zorgdragen.

### DE GARANTIE VERVALT:

- Bij ondeskundig gebruik, foutieve aansluiting, lekkende en/of verkeerd geplaatste batterijen, gebruik van niet originele onderdelen of toebehoren, verwaarlozing en bij defecten ontstaan door vocht, vuur, overstroming, blikseminslag en natuurrampen.
- Bij onbevoegde wijzigingen en/of reparaties door derden.  
Bij onjuist transport van het apparaat zonder geschikte verpakking en indien het apparaat niet vergezeld is van dit garantiebewijs en de aankoopbon.  
Batterijen en de antenne vallen niet onder de garantie.

Iedere verdere aansprakelijkheid, met name voor eventuele gevolgschade, is uitgesloten.

## BON DE GARANTIE

Nom

Attachez ici votre bon

Adresse

de caisse ou d'achat

Code postal

Domicilie

Téléphone

Le Alecto DBX-37 vous donne un garantie de 12 mois après date d'achat. Nous vous assurons pendant cette période une réparation gratuite des défauts causés par des défauts de construction ou de matériaux. Cela au jugement de l'importateur.

### COMMENT AGIR

Si vous constatez un défaut, il faut d'abord consulter le mode d'emploi. Si cela ne vous sert à rien, il faut consulter votre fournisseur avec une description nette de votre réclamation.

Celui-ci prendra l'appareil avec ce bon de garantie et le bon d'achat daté et assurera une réparation rapide ou l'envoi à l'importateur.

### LA GARANTIE ECHOIT

- En cas d'utilisation incompétente, d'un raccordement fautif, des piles qui fuient et/ou mal placées, d'une utilisation des pièces détachées ou des accessoires pas originaux et en cas d'une négligence ou des défauts causés par incendie, inondation, foudre et catastrophes naturelles.
- En cas de modifications illégales ou/et réparations par tiers
- En cas de transport fautif de l'appareil sans emballage approprié ou en cas où l'appareil n'est pas accompagné de ce bon de garantie et le bon d'achat

L'antenne et et des piles ne relèvent pas de la garantie.

Tout autre responsabilité notamment aux conséquences éventuelles est excluse.



## GUARANTEE CARD

Name:  
Address:  
Zip-code:  
City:  
Telephone:

attach here your  
purchase ticket

You have a guarantee of 12 MONTHS after the date of purchase of this DBX-37. We guarantee during this period the free repair of defects caused by material- and construction faults. This at the importers discretion. It is only possible to claim to the guarantee when you enclose your purchase ticket with the defect DBX-37.

### HOW TO ACT:

If you notice a defect, consult the manual first. If this manual gives you no definite answer, consult your dealer with a clear description of your complaint. He will collect the device together with this guarantee card and the dated purchase ticket and he will take care of a prompt repair, respectively free sending to the importer.

### THE GUARANTEE EXPIRES:

- When used inexpert, faulty connections, leaking and faulty placed batteries, use of unoriginal parts or accessories, negligence and defects caused by fire, flood, stroke of lightning and natural disasters.
- With unqualified modifications or repairs by third persons.
- With incorrect transport without a suitable packing. If the device is not handed in with the correct filled in guarantee card and the purchase ticket.

NOT UNDER THIS GUARANTEE: batteries and antenna.

All further responsibilities, in particular subsequent damages, are excluded.

## GARANTIESCHEIN

Name:

Bewahren Sie hier

Adresse:

Ihren Kassenschein

Postleitzahl:

Ort:

Telefonnummer:

Auf den Alecto DBX-37 erhalten Sie eine Garantie von 12 Monate ab Kaufdatum. Wir garantieren während dieser Zeit die kostenlose Reparatur von Defekten, die bedingt sind durch Material- und Konstruktionsfehler, nach Beurteilung durch den Importör.

### WIE ZU HANDELN:

Wenn Sie einen Defekt bemerken, ziehen Sie zu erst die Bedienungsanleitung zu rate. Läßt sich der Fehler nicht beheben, dann wenden Sie sich an Ihren Händler.

### Die Garantie entfällt:

- Bei nicht fachgerechtem Gebrauch, falschem Anschluß, ausgelaufene und/oder falsch installierte Batterien, Verwendung von nicht originalen Unterteilen oder Zubehör, Vernachlässigung und Defekte die durch Feuer entsanden sind, Überschwemmungen, Blitzschlag und Naturkatastrophen.
- Bei unbefugten Änderungen und/oder Reparatur durch Dritte.  
Bei unsachgemäßem Transport des Gerätes ohne geeignete Verpackung.  
Wenn zu dem Gerät dieser Garantieschein und der Kaufbeleg fehlt.  
Batterien und Antenne fallen nicht unter die Garantie.

Jede weitere Haftung, spezifisch für eventuelle Folgeschäden, ist ausgeschlossen.

## TARJETA DE GARANTÍA

Nombre:  
Dirección:  
Código Postal:  
Ciudad:  
Teléfono:

Adjunte aquí  
su ticket de  
compra

Usted tiene una garantía de 12 MESES desde la fecha de compra de este DBX-37. Durante este periodo garantizamos la reparación gratis de defectos de materiales y defectos de construcción, a la discreción de los importadores. Sólo es posible exigir la garantía cuando se adjunta el ticket de compra y el DBX-37 defectuoso.

### CÓMO ACTUAR:

Si usted nota un defecto, consulte el manual primero. Si este manual no le da ninguna respuesta clara, consulte con su distribuidor dándole una descripción clara de su problema. Éste recogerá el aparato con esta tarjeta de garantía y el ticket de compra que deberá llevar la fecha y se encargará de su rápida reparación, incluido el envío gratis al importador.

### LA GARANTÍA CADUCA:

- Si se usa el aparato de forma inexperta. En caso de conexiones defectuosas, derrame de las pilas, colocación defectuosa de las pilas o el uso de repuestos o accesorios no originales.
- En caso de negligencia y defectos causados por el fuego, inundaciones, relámpagos y desastres naturales.
- En caso de modificaciones no aprobadas o reparaciones hechas por terceras personas.
- En caso de transporte incorrecto sin el adecuado embalaje o si el aparato no se entrega con la tarjeta de la garantía rellena de forma correcta y acompañada por el ticket de compra.

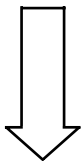
NO ESTAN DENTRO DE ESTA GARANTÍA: baterías y antena.

Se excluyen todas las responsabilidades, en particular los daños y perjuicios que puedan derivar de su uso.

Service



Help



**Alecto**<sup>®</sup>



+31 (0) 73 6411 355